

CUHK Newsletter



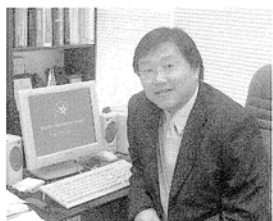
No. 279 19th May 2006

E-NEWSLETTER ABSTRACT

◀ Volume 3 No. 6 ▶

CUHK Invention Wisers System Gains National Recognition

Wisers Knowledge Management and Content Service System (Wisers System) developed by Prof. William Wong Kam-fai, associate dean of the Faculty of Engineering and professor in the Department of Systems Engineering and Engineering Management, has received the Innovation Award of the China Computer Federation. The Chinese University is the only university outside mainland China to win the award.



CUHK Professor Wins Two Hong Kong Institute of Architects Awards

Prof. Edward Ng, professor in the Department of Architecture, has recently won two awards in the Hong Kong Institute of Architects (HKIA) 50th Anniversary Annual Awards 2005. They are:

- Award for Members' Work Outside of Hong Kong for 'A Bridge Too Far, A Dream Come True'; and
- Special Architectural Award — Architectural Research for 'Feasibility Study for the Establishment of Air Ventilation Assessment Systems'.



MBA Students of CUHK Win Third Place in International Internet Strategic Competition

Full-time MBA students of The Chinese University, Peter Liu, Phoebus Ng, and Caly Xiao, won the championship of both the Hong Kong Division and the Geographical Zone Division (covering mainland China, Taiwan, Japan, South Korea and Hong Kong) of the MBA Category of the L'ORÉAL e-Strat 6 Challenge. The students then went on to compete with the winners of the other seven zones in the international finals held on 12th April 2006, at the Eiffel Tower in Paris, coming third place.



◀ Volume 3 No. 7 ▶

Sun Hung Kai Properties and The Chinese University of Hong Kong Present Public Lectures by Five Nobel Laureates

The fifth widely acclaimed 'Sun Hung Kai Properties Nobel Laureates Distinguished Lectures' will be presented on 22nd and 23rd May 2006 by Sun Hung Kai Properties and The Chinese University. Five Nobel laureates from the fields of economics, physics and chemistry will address the Hong Kong public in respective public lectures.



CUHK's Green Practices Recognized with Gold at First Energy Efficiency Awards

The Chinese University won the gold award, the highest honour in the Schools (Tertiary) Category of the First Hong Kong Energy Efficiency Awards. The award is a recognition of its achievements in raising energy efficiency, renewing resources and promoting

energy saving practices. The awards ceremony took place on 9th May; it was officiated by Dr. Sarah Liao, Secretary for the Environment, Transport and Works. The University will have the honour of using the award logo for promotional and publicity purposes for one year from the date of the award presentation.



For details, please visit <http://www.cuhk.edu.hk/news/>.

The New CUHK-Chiang Ching Kuo Foundation Asia-Pacific Centre for Chinese Studies

Some 30 guests attended the opening ceremony of The Chinese University of Hong Kong-Chiang Ching Kuo Foundation Asia-Pacific Centre for Chinese Studies (APC) on 28th April 2006 at the Institute of Chinese Studies. Officiating at the ceremony were Prof. Lawrence J. Lau (*left*), vice-chancellor of the University; Prof. Hsu Cho-yun (*right*), director, Chiang Ching-kuo Foundation for International Scholarly Exchange (CCKF); Prof. Ambrose Y.C. King, chairman, APC Steering Committee; Prof. Billy K.L. So, APC director; and Prof. Jenny So, director, Institute of Chinese Studies. Prof. Lau gave a welcome speech at the ceremony, which was followed by speeches by Prof. Hsu and Prof. King.

The APC is funded by a generous donation from the CCKF, and a matching grant from the University. It is the third overseas Chinese studies centre of the CCKF, and also its first centre in the Asia-Pacific region. The APC is founded to promote Chinese Studies within and beyond the Asia-Pacific region.



Molecular Parasitologist Explains How Genes Affect Vulnerability to Infectious Disease

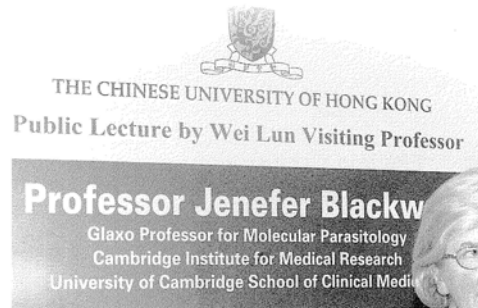
Prof. Jenefer Blackwell, Glaxo Professor for Molecular Parasitology of the Cambridge Institute for Medical Research, University of Cambridge School of Clinical Medicine, spoke on 'Genetic and Infectious Diseases: Candidate Genes and Genome Scans' on 27th April 2006 at the Clinical Sciences Building, Prince of Wales Hospital. Prof. Blackwell's visit to The Chinese University was sponsored by the Wei Lun Foundation Ltd.

Prof. Blackwell explained in her lecture how genetic variation in response to infection provides a powerful tool for analysing infectious disease susceptibility.

She has studied extensively the role of candidate genes in infectious and autoimmune disease susceptibility, and in determining response to vaccination against pathogens causing tuberculosis, leprosy, salmonellosis, leishmaniasis and toxoplasmosis. In her lecture she detailed the interplay between the infectious disease TB and the susceptibility gene NRAMP1.

Prof. Blackwell has made significant contribution to infectious disease research. She has research initiatives worldwide, including Hong Kong, Brazil, pan-Europe, India, Malawi, Sudan, USA and Vietnam. She has published over 200 papers in international journals.

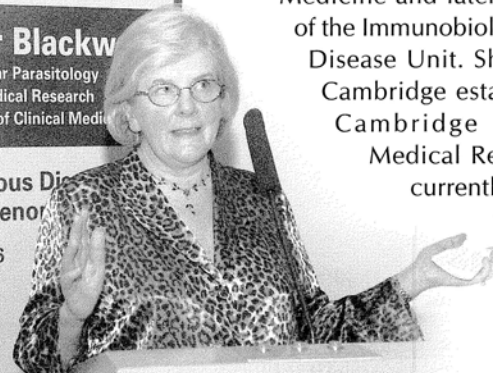
Prof. Blackwell obtained her Ph.D. at the University of Western Australia in 1974. After that she joined the London School of Hygiene and Tropical Medicine and later became head of the Immunobiology of Parasitic Disease Unit. She also helped Cambridge establish the new Cambridge Institute for Medical Research. She is currently a member of the institute's Strategy Committee.



Glaxo Professor for Molecular Parasitology
Cambridge Institute for Medical Research
University of Cambridge School of Clinical Medicine

"Genetics and Infectious Diseases: Candidate Genes and Genome Scans"

27 April 2006



Killing Mosquitoes by Luring Them to Lay Eggs

The University's luxuriant campus is something to be proud of yet lush greenery also provides optimal breeding grounds for mosquitoes. Mosquitoes are not only a nuisance; they are the prime culprits for spreading diseases such as Dengue fever and malaria. To protect the health of campus members, the University is committed to combating these potentially lethal creatures. Beginning in mid-2005, ovitraps have been placed throughout the campus to identify mosquito breeding black spots for the sake of fighting mosquitoes more strategically.

The University Safety and Environment Office is responsible for placing ovitraps and processing the data received. Mr. Lam Shi-kai, safety manager of the office, said, 'We place ovitraps at 15 different locations on campus, for seven days at a stretch. We then tally the number of pupae and change locations monthly.'

The ovitraps are provided by the Department of Food and Environmental Hygiene. They are black cylinders of 200 ml each and come with a brown paddle. The paddle is dipped in water to lure female mosquitoes to lay eggs. Mosquito pupae usually take nine days to develop so the ovitraps are retrieved after seven days.

Mr. Lam said, 'Ovitraps are placed at black spots where Aedes pupae or pupae of other mosquitoes have been found. We will continue to place ovitraps to monitor the situation; at the same time, we will notify staff of the Estates Management Office to keep grass short and trimmed, clear away stagnant water and spray insecticide.' He added that it is hard to distinguish between Aedes and other mosquitoes. His office has sent a staff member who is on loan from the Department of Microbiology to undergo training at the Department of Food and Environmental Hygiene to learn how to differentiate Aedes from regular mosquitoes. 'Aedes mosquitoes are characterized by white stripes on their bodies but these are barely visible to the naked eye. Ovitraps also attract other insects to lay eggs. Therefore we have to magnify the larvae under a stereomicroscope for proper identification.'

Reviewing the data of the past year, Mr. Lam remarked, 'The campus is inhabited by many species of mosquitoes. It is hard to say which predominate but luckily the Culex mosquito which transmits Japanese encephalitis is rarely found. Most pupae were recorded in August and September. These were also the busiest months for EMO staff. During the orientation camp for new students, especially, measures for eliminating mosquitoes were stepped up.'

Mr. Lam calls upon members of the University to notify the EMO by phone at 2609 6666 if they ever stumble upon favourite mosquito haunts or puddles of stagnant water.



SUPPORT FOR FOUR RESEARCH-RELATED EVENTS

The following four research-related events undertaken by faculty members of the University have succeeded in attracting funding support from the Croucher Foundation:

- **Opportunities and Challenges for Physicists in Quantitative and Systemic Biology (HK\$600,000)**
Person responsible: Prof. Emily Ching Shuk-chi (Department of Physics)
- **The 4th International UPPSALA Conference on Electron Capture and Transfer Dissociation Mass Spectrometry — Fundamentals and Applications (HK\$100,000)**
Person responsible: Prof. Dominic Chan (Department of Chemistry)
- **The 3rd Workshop on Network, Coding, and Applications (NetCod 2007) (HK\$100,000)**
Persons responsible: Prof. Raymond Yeung and Prof. Robert Li (Department of Information Engineering)
- **Conference on Public Health and Evidence-based Decision Making (HK\$100,000)**
Person responsible: Prof. Sian Griffiths (School of Public Health)

'A Tooth for an Eye' New Hope for Corneal Blindness

Osteo-Odonto Keratoprosthesis (OOKP) or 'Tooth-in-Eye', pioneered by Prof. Benedetto Strampelli in Italy in the 1960s, is a procedure which aims at restoring sight to patients with the most severe type of corneal and ocular surface diseases, for whom other treatments would not be useful. It involves creating a support for an artificial cornea from the patient's own tooth and the surrounding bone. Prof. Giancarlo Falcinelli of Italy, a student of Prof. Strampelli, has refined and improved the procedure. The results have been encouraging and many patients can still keep their vision since their operations more than 20 years ago.

Due to its complexity, the procedure is at present performed by fewer than 10 centres in the world. The Department of Ophthalmology and Visual Sciences of The Chinese University has started this procedure in Hong Kong and in Shantou at the Joint Shantou International Eye Centre of Shantou University and The Chinese University of Hong Kong (JSIEC) in April 2005, with the help of Prof. Falcinelli and his son Dr. Johnny Falcinelli.

Like the lens of a camera, the cornea is transparent and can focus light rays on the retina. Degeneration, trauma, chemical burn, infection, inflammation, and allergy are some of the common

conditions that can affect the cornea, resulting in scarring and opacities, which result in poor vision.

In some situations, medical treatments (e.g. with eye-drops) are enough to clear cloudy vision. However, in certain cases where medical treatments fail, surgery is the next step — corneal transplantation. Yet, in some eyes, the damage is so severe that corneal transplantation does not work.

To provide the patient with useful vision, an artificial cornea or 'keratoprosthesis' is used. The artificial cornea is made of hard plastic. To fix the plastic prosthesis in place, tissues from the patient's own body are used. The tooth is ideal because it has a hard part to which the cylinder can be fixed and also it resides in the mouth where it co-exists with soft tissues, as in the eye. OOKP has a success rate of 80–90%.

Since April 2005, five patients have completed both the stage-one and stage-two procedures. 'We estimate that the list of patients would be more than a hundred in Hong Kong and thousands in China,' said Prof. Dennis Lam, chairman of the Department of Ophthalmology and Visual Sciences.

For more information on the above, please call the Hong Kong hotline 2637 1343 or the mainland hotline 86-0754-8393575 during office hours.



(From left) Dr. Johnny Falcinelli, Prof. Giancarlo Falcinelli, Prof. Srinivas K. Rao, Prof. Dennis Lam, Dr. Lee Kwing-hong, and Dr. Alvin L. Young

Vitamin B12 and Folic Acid Prevent Heart Disease and Stroke, Study Finds

Atherosclerosis (heart attack and stroke) is the most worrying health problem in modern societies. Preventive strategies are currently focused on healthy lifestyles and dietary habits or medications for optimal control of atherosclerosis risk factors including smoking, hypertension, diabetes mellitus, high cholesterol and obesity. Supplementation remains a debatable subject in the prevention of the disease.

In a series of studies starting from 1998, Prof. Woo Kam-sang, professor of medicine and therapeutics of the University, discovered that long-term vegetarians in Hong Kong and rural Chinese in Shanxi, despite a better blood cholesterol profile, are deficient in vitamin B12 and/or folic acid (micronutrients) and have worse atherosclerosis surrogate markers (endothelial function and intima-media thickness) compared to non-

vegetarians or southern Chinese. The research was conducted in collaboration with scholars in mainland China.

The research team then conducted a randomized, double-blind and placebo supplementation trial, under the Leungkitwah project, on 180 Yu County farmers or coal-miners in 2004–06, using oral vitamin B12 and folic acid for a year. Correction of such micronutrient deficiency was found to significantly improve these atherosclerotic markers.

The research team explained the results of the study and how vitamin B12 or folic acid supplementation can prove to be a safe, affordable and cost-effective strategy for primary atherosclerosis prevention in China at a press conference held on 6th May at the Postgraduate Education Centre of the Prince of Wales Hospital.

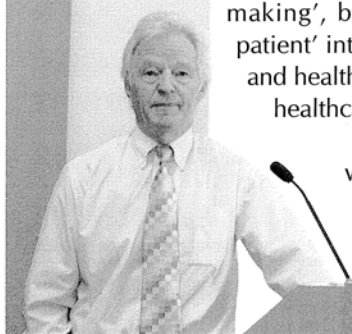
Sir Muir Gray's Seminar on Better Value Healthcare

'How to Get Better Value Healthcare?' was the title of a public lecture given by Sir Muir Gray on 18th April 2006 at Kai Chong Tong, School of Public Health, Prince of Wales Hospital. Sir Muir, who is currently director of the National Electronic Library for Health and director of clinical knowledge, process and safety for the National Programme for IT in the UK, was joined in a round-table with discussants Prof. Joseph Sung, Prof. Sian Griffiths, and Prof. Eng Kiong Yeoh. The audience included representatives from the Hospital Authority, the Department of Health, the HKSAR government, the media and the business sector.

Sir Muir posed the question 'value to whom?' in looking at health benefits from the perspective of patients, clinicians, managers, payers and policy-makers. He also shared his UK experience that developing systems for a better healthcare should be guided by the population's knowledge. The discussion focused on Sir Muir's contention that we should now move beyond 'evidence-based decision making', by looking at how the 'resourceful patient' interacts with knowledge management and health developments to create better value healthcare — the goal of all health systems.

Sir Muir is an information scientist who, after working as a surgeon, moved his career to public health.

He is also programmes director for the National Screening Committee (UK).



A Banker's Photographs on Display at Chung Chi College

'A Passion for Landscapes' photographic exhibition by Joseph Y.W. Pang is being staged in the lobby, Chung Chi College Administration Building until 26th May 2006. This special visual art event is presented in celebration of the 55th anniversary of Chung Chi College.

Joseph Y.W. Pang, a 1973 Chung Chi graduate, is currently executive director and deputy chief executive of the Bank of East Asia. A self-made photographer, Pang has displayed unique styles and characteristics of his own. The works featured in this exhibition largely portray landscapes of peace and tranquility. Simple and harmonious in terms of both composition and colour, the works mark the blending of a banker's wisdom with nature. Please contact Mr. Lee of Chung Chi College at 3163 4144 for enquiries.



Mr. and Mrs. Joseph Y.W. Pang (right 2 and 3) with Prof. Leung Yuen-sang (left 2), head of Chung Chi College, Prof. Leung Yee (right 1), chairman of Chung Chi College 55th Anniversary Organizing Committee, and Prof. Cheung Chan-fai (left 1), chairman of the Art Promotion Committee of Chung Chi College, at the opening ceremony of the exhibition held on 26th April



Services to the Community and International Organizations

- Prof. Lim Wan Fung Bernard, professor in the Department of Architecture, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Town Planning Board for two years from 1st April 2006. He has also been appointed by the Secretary for Housing, Planning and Lands as a member of the Metro Planning Committee of the Town Planning Board for two years from 1st April 2006.
- Prof. Hui King Man Michael, associate pro-vice-chancellor, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Vetting Committee of the Professional Services Development Assistance Scheme for two years from 1st April 2006.
- Prof. Chan Wing Wah, associate dean of arts and professor of music, has been appointed by the Chief Executive of the HKSAR as a member of the Financial Matters Advisory Group of the Consultative Committee on the Core Arts and Cultural Facilities of the West Kowloon Cultural District from 6th April 2006 to 31st December 2006.
- Prof. Tung Ho Suk Ching Sara, chairman of the Department of Marketing, has been appointed by the

Secretary for Health, Welfare and Food as a member of the Agricultural Products Scholarship Fund Advisory Committee for one year from 1st April 2006.

- Prof. Ching Pak Chung, professor of electronic engineering, has been re-appointed by the Secretary for Economic Development and Labour as a member of the Electrical Safety Advisory Committee for two years from 6th April 2006.
- Prof. Diana T.F. Lee, assistant dean of medicine and professor in the Nethersole School of Nursing, has been re-appointed by the Secretary for Health and Welfare as a member of the Residential Care Homes (Elderly Persons) Appeal Board for two years from 25th April 2006.
- Mr. David Lim, director of the Campus Development Office, has been re-appointed by the Director of Buildings as a member of the Structural Engineers Registration Committee Panel and appointed as an alternate member of the Structural Engineers Registration Committee until December 2007.
- Prof. Chan Chi Fai Andrew, professor in the Department of Marketing, has been re-appointed by the Quality

Tourism Services Association as an adviser until the next annual general meeting.

- Prof. Lau Tak Fai Joseph, director of Centre for Epidemiology and Biostatistics, has been appointed by the Family Health International as a consultant for the China-UK HIV/AIDS Prevention and Care Project (HAPAC) in China for one year from November 2005.
- Prof. Tan Chee Beng, professor in the Department of Anthropology, has been appointed by the Taiwan National University as a member of the Academic Assessment Committee of the Department of Anthropology for the academic year 2005-06.
- Prof. Tang Leung Sang Nelson, professor in the Department of Chemical Pathology, has been invited as the overseas examiner for fellowship examination in genetic pathology of the Royal College of Pathologists of Australasia in 2006.

(Information in this section is provided by the Communications and Public Relations Office. Contributions should be sent direct to that office for registration and verification before publication.)

中大通訊 CUHK NEWSLETTER

網址 website <http://www.cuhk.edu.hk/iso/>

1. 本刊逢四日及十九日出版。
2. 來函或投稿請寄沙田香港中文大學資訊處《中大通訊》編輯部 (電話 2609 8584/2609 8681, 傳真 2603 6864, 電郵 pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk)。
3. 投稿者須附真實姓名、地址及聯絡電話, 文章則可用筆名發表。
4. 編輯有權刪改及決定是否刊登來稿, 不欲稿件被刪者請預先聲明。
5. 本刊所載文章只反映作者之觀點和意見, 並不代表校方或本刊立場。
6. 所有內容未經編者書面准許, 不得轉載。
7. 本刊每期發行三千九百份, 免費供校內教職員索閱, 部分郵寄本地教育機構及與大學有關人士。私人索閱, 請致函本刊查詢。

1. The *Newsletter* is published on the 4th and 19th of each month.
2. All contributions and suggestions should be sent to the Editor, *CUHK Newsletter*, Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong (tel. 2609 8584/2609 8681; fax. 2603 6864; e-mail pub2@uab.msmail.cuhk.edu.hk).
3. Contributions should bear the writer's name and contact telephone number, and may be published under pseudonyms. No anonymous letters will be published.
4. The Editor reserves the right to reject contributions and to edit all articles without notice for reasons of clarity, length, or grammar. Those who do not want to have their articles amended should indicate clearly in writing.
5. The views expressed in the *CUHK Newsletter* are those of the authors, and are not necessarily those of the University or the Editor.
6. No part of this newsletter may be reproduced without the written consent of the Editor.
7. This publication has a circulation of 3,900 and is primarily intended for staff members of CUHK. Copies are also sent to local educational institutions and individuals associated with the University. Those who wish to be included on the mailing list please contact the *Newsletter* direct.

截稿日期 Deadlines for Contributions

期數 Issue no.	出版日期 Issue date	截稿日期 Deadline for contributions
280	4.6.2006	30.5.2006
281	19.6.2006	5.6.2006
暑期特刊 Summer Supplement	19.8.2006	7.8.2006
282	4.9.2006	18.8.2006
283	19.9.2006	4.9.2006
284	4.10.2006	18.9.2006
285	19.10.2006	4.10.2006

香港中文大學資訊處出版

高級主任: 梁素珍 編輯: 左冠輝 助理編輯: 陳思祥 陳偉珠 蔡世彬 (執行) 製作: 林綺媚

Published by the Information Services Office, The Chinese University of Hong Kong

Director: Conita S.C. Leung Editor: Chor Koon Fai Assistant Editors: Florence Chan, Piera Chen, Lawrence Choi (Executive) Graphic Designer: Ada Lam

印刷: 新輝印務有限公司

Printing: Sunshine Press Ltd.

Information in this section can only
be accessed with [CWEM password](#).

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入[中大校園電子郵件密碼](#)。

宣 布 事 項 ANNOUNCEMENTS

大學規程修訂

Amendment of University Statute

《香港中文大學條例》(第1109章)附表1內的《香港中文大學規程》規程26已經修訂，在第2(1)(b)段中，廢除「神學碩士」而代以「神道學碩士」。此項修訂是更改神學碩士(M. Div.)學位的中文名稱，並於二零零六年三月三日刊憲。

Statute 26 of the Statutes of The Chinese University of Hong Kong in Schedule 1 to The Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109) is amended, in paragraph 2(1)(b), by repealing '神學碩士' and substituting '神道學碩士'. This amendment changes the Chinese name of the degree of Master of Divinity (M. Div.) and was published in the *Government Gazette* on 3rd March 2006.

工作小組研究五天工作週

Task Force Formed to Study Five-day Week

香港特別行政區行政長官宣布由今年七月一日起分階段在公務員體系實施五天工作週。大學基本上支持政府此項措施，讓員工有更多公餘時間處理私人及家庭事務，亦有助增進均衡生活。

大學於四月就此事成立了工作小組，專責檢視大學現行各方面服務的運作模式及進行諮詢。工作小組的首項工作為檢視大學的日常運作及各學系/行政單位的服務/職能。在收集各方意見後，工作小組將在維持整體服務質數不變的原則下，就五天工作週的運作模式及人手配置問題向大學提交建議，以期於二零零七年七月一日前在適當範圍內落實有關措施。

工作小組由副校長廖柏偉教授出任主席，成員包括大學輔導長、書院、學院、資訊科技服務處及主要行政單位的代表。

On the announcement of the Chief Executive of the HKSAR, the Civil Service will phase in the five-day work week starting July 2006. The University supports the Government's initiative and believes that a five-day work week would allow the University's staff members more time for personal and family activities, and therefore, enhance work-life balance.

A Task Force was set up in April 2006 to review the University's current service operation and conduct consultation. It will initially conduct fact-finding and review the University's operation and departments'/units' functions. With the input received, the Task Force will recommend a viable plan for implementation no later than 1st July 2007 a five-day operation week where applicable. Due regard will be given to appropriate staffing arrangements and maintaining the University's service standard.

The Task Force is chaired by pro-vice-chancellor Prof. Liu Pak-wai, and consists of members including the University Dean of Students and representatives from colleges, faculties, ITSC and other key administrative units.

大學圖書館系統暑期開放時間

University Library System Summer Opening Hours

大學、崇基、新亞及聯合圖書館 University, Chung Chi, New Asia and United Libraries				
		29.5 - 30.6.2006	2.7 - 20.8.2006	from 21.8.2006 起
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 10.00 p.m.	9.00 a.m. - 10.00 p.m.	9.00 a.m. - 7.00 p.m.	8.20 a.m. - 10.00 p.m.
週六 Sat	9.00 a.m. - 7.00 p.m.	9.00 a.m. - 7.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	8.20 a.m. - 7.00 p.m.
週日 Sun	1.00 p.m. - 7.00 p.m.	閉館 closed	閉館 closed	1.00 p.m. - 7.00 p.m.
建築學圖書館 Architecture Library				
		29.5 - 20.8.2006	from 21.8.2006 起	
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 9.00 p.m.	
週六 Sat	9.00 a.m. - 12.30 p.m.	9.00 a.m. - 12.30 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	
週日 Sun	閉館 closed	閉館 closed	閉館 closed	
醫學圖書館 Medical Library				
		29.5 - 30.6.2006	2 - 29.7.2006	from 31.7.2006 起
週一至五 Mon-Fri	9.00 a.m. - 6.00 p.m.	9.00 a.m. - 6.00 p.m.	8.30 a.m. - 7.00 p.m.	8.30 a.m. - 9.00 p.m.
週六 Sat	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.	9.00 a.m. - 5.00 p.m.
週日 Sun	閉館 closed	閉館 closed	閉館 closed	閉館 closed

所有圖書館於五月三十一日(端午節)及七月一日(香港特別行政區成立紀念日)閉館。

All libraries will be closed on 31st May (Tuen Ng Festival), and 1st July (Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day).

新紀元全球華文青年文學獎活動

由文學院主辦的第三屆「新紀元全球華文青年文學獎」，經過近一年時間的徵稿、初審、決賽等籌備工作，已於兩千六百多名參賽者中選出各組的優勝者，並訂於五月二十六及二十七日舉行一連串頒獎禮活動。屆時，是次比賽的諸位顧問、評審、一眾贊助人、贊助機構及協辦機構代表，還有各組冠、亞、季軍及一

等優秀獎得主，將聚首香江、共誌盛事，並藉此機會砥礪交流、談文論藝。活動詳情如下：

文學翻譯與創作專題講座*

日期：五月二十六日(星期五)

地點：邵逸夫堂

散文創作(上午十時至十二時)

講者：余光中教授、林文月教授、董橋先生

文學翻譯(下午二時至三時半)

講者：金聖華教授、陸谷孫教授、彭鏡禧教授、李景端先生

小說創作(下午四時至五時半)

講者：王安憶教授、白先勇教授、劉以鬯先生、鄭良樹教授

*免費入場，參加者須於網上 <http://www.cuhk.edu.hk/arts/globalitaward/> 留座。大學火車站設有專車接載參加者，於每節講座開始前十五分鐘開出。

頒獎典禮**

日期：五月二十七日(星期六)

時間：下午二時至四時半

地點：香港銅鑼灣高士威道六十六號香港中央圖書館演講廳

典禮由文學院與香港公共圖書館合辦，文學獎名譽贊助人王葛鳴博士，榮譽贊助人劉尚儉先生，榮譽顧問王蒙教授、金耀基教授，特邀顧問李景端先生、鄭良樹教授，決賽評判余光中教授、林文月教授、董橋先生(散文組)，金聖華教授、陸谷孫教授、彭鏡禧教授(翻譯組)，王安憶教授、白先勇教授、劉以鬯先生(短篇小說組)等均將出席典禮並發表短講。

**免費入場，參加者須於網上 <http://www.cuhk.edu.hk/arts/globalitaward/> 留座，並請於典禮開始前十五分鐘入場。

得獎作品展覽

日期：五月二十七日至三十一日

地點：香港銅鑼灣高士威道六十六號香港中央圖書館地下三號展覽館

由文學院與香港公共圖書館合辦，揭幕禮於五月二十七日下午二時在香港中央圖書館演講廳舉行。

查詢電話：二六零九七四一九或二六零九七一零七

網址：<http://www.cuhk.edu.hk/arts/globalitaward/>

中大藝術2006

展覽由藝術系主辦，文物館協辦，展期由五月二十七日至六月二十五日，詳情如下：

· 本科生畢業展：「一个酥」

文物館西翼展覽廳

(開幕典禮訂於五月二十七日下午三時在文物館舉行)

· 藝術系系展

新亞書院誠明館二至三樓

· 研究生畢業展：劉秀菁 — 「雁山行」；周俊輝 — 「文藝復興三部曲」之三「學院」

新亞書院誠明館三樓

· 藝術家邀請展：白雙全、江康泉 — 「有借無還」

新亞書院誠明館地下許氏文化館

(開幕典禮訂於五月二十七日下午五時半在許氏文化館舉行)

展覽之開放時間：上午十時至下午四時四十五分(星期一至六)

中午十二時半至下午五時半(星期日)

公眾假期休館

網址：<http://www.theartofcuhk.com>

查詢：湯映彤(六一八零六三七九, yentl52@hotmail.com)

逸夫書院學生宿舍招聘導師

逸夫書院學生宿舍現招聘二零零六至零七年男、女導師數名(如表現滿意者，可獲續約)，歡迎大學研究生及全職教職員申請。申請人須持大學學位。

導師的職責是協助舍監處理宿舍事務及促進宿舍生活。此職為兼任，獲委任者必須於宿舍居住，住宿免費，但需繳付冷氣安裝費及電話費，且無任何津貼。

有意者請填妥申請表格(表格可往文瀾堂LG1詢問處索取或從網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/shaw> 下載)，然後寄回逸夫書院學生宿舍管理委員會收，信封面請註明「應徵宿舍導師」。查詢請電三一五八二七八六賴小姐。截止申請日期為二零零六年五月二十六日(星期五)。

新任資訊科技服務處處長梁光漢先生是中大一手培育的電腦專家，他見證和參與了中大電腦中心的成長，現在更負責領導它的發展，協助中大和香港加強與外國的聯繫。

中大是香港電腦學士學位課程的鼻祖，但梁光漢先生入讀大學時，這類課程仍未開辦，只有副修選擇，他於是在中大主修企業管理和人事管理，副修計算機科學，於一九八一年畢業。梁先生在商業機構當程式員半年後，加入母校電算機服務中心，今年一月一日獲委任為資訊科技服務處處長。

電子城

他回想當年位於范克廉樓池畔的電腦中心，設備只有一台主體電腦、打卡機、讀卡機、行式打印機和用作分發作業輸出的小信格。二十多年後，中大校園的資訊科技服務，已從面向學生學習編寫程式、教授分析數據和有限度的行政資料處理，發展至覆蓋整個校園、全天候的多元化服務，並緊扣著教學、科研、行政管理、辦公室運作、宿舍網絡、無線網絡，以及電郵、萬維網信息服務等領域。

今天，每當教職員上班啟動桌上電腦，學生晚上在宿舍或家中上網學習，總會使用資訊科技服務處的服務。「我們是大學裡較少數同時面向多個客戶群的部門。我們服務老師、同學、職員，以至校友。而我們的HKIX項目，更把我們的服務對象，延伸至所有本地互聯網服務商和互聯網用戶。」梁先生說。

中大除了率先為香港培訓電腦人才，也率先為香港引入互聯網，並創立香港互聯網交換中心(HKIX)，開拓一條又一條的本地和境內外連線。最近HKIX更與中國科學院的「中國科技網」高速互連，進入環球「中美俄環球科教網絡」體系，而中大亦成為亞太地區的重要網絡樞紐。

服務中大和香港

政府為確保香港互聯網基礎設施的服務穩定可靠，牽頭成立了香港互聯網基建聯絡小組，梁先生是小組成員，既服務香港，也擴大了中大的聯繫。去年底在香港舉行的世界貿易組織第六次部長級會議期間，中大亦成為警察重點保護的場所之一，因為中大電腦中心一旦給破壞或遭黑客攻擊，本地以及世界各地的網民便可能接不上香港的網絡，電子商務、電子銀行服務等統統受影響，經濟損失難以估量，而香港的形象也會受到損害。

為未來發展做好準備，並提供足夠的冗餘服務，資訊科技服務處於二零零四年便與校外機構合作建立了HKIX2，以提升本地互聯網信息互換的流量和效率。兩個交換中心並行運作，令香港的網絡服務得到更大的保障。

服務社會固然重要，「但我們的核心工作還是服務大學的學生、教師、行政人員，以至校友，協助他們學習、研究、教學、管理和溝通聯繫。」梁先生說：「這些需求是很大的，也推動了我們創新。校方明白資訊科技日新月異，為這方面的發展劃撥了足夠預算。但是，若要添置超級電腦等大型設備，則須向大學申請特別撥款，有時更要與有關的學系合資。」

梁光漢 領導資訊科技服務處 迎接挑戰



發展軌跡

配合科技的發展，資訊科技服務處(ITSC)的名稱便曾經更改，服務形式也歷經演變。梁先生形容資訊科技是在電腦軟硬件競賽和客戶期望的縫隙中發展：「二十多年前，電腦仍是由mainframe(主機)主宰，配合一些中、小型電腦，家庭用戶很罕有。IBM在八十年代初推出PC，既方便又廉宜，於是逐漸普及，我們也在一九八八年裝置了PC LAN(局域網)供學生使用。其後很多學系和部門也設立了獨立的LAN，技術百花齊放，衍生了許多度身訂造的系統，管理和協調上有一定的難度。九十年代末，全球經濟放緩，大機構的部門無法獨力支撐IT基建，恰巧這時出現新的技術，以互聯網和內聯網為骨幹推出應用軟件，系統較易維護，成本也輕。ITSC遂開發了不少網上應用軟件，供大學其他部門使用，現在領取考試成績，預訂週會、月會門票，預約保健處醫生等都可以在網上辦妥。」

梁先生強調：「我歡迎多元模式的科技發展，但前提是，在開發和使用資訊科技時，一定要意識到資訊保安的重要，明白各種潛在的危機。向別人披露戶口密碼，隨便把個人資料放在聯網的伺服器上等，都是不應該的。」

大學是社會創造新知識的主力，學術著作不容許抄襲剽竊，所以也禁止使用盜版軟件和非法下載。前者，資訊科技服務處一早與電腦商達成協議，師生可以實惠價格使用正版軟件；後者，該處已加強監察，警告違法用戶，甚至中斷他們的戶口。該處的電算師更出席書院的聚會，向學生灌輸上網的正確態度，並忠告他們不要沉溺。

未來的挑戰

大學今年公布了策略計劃，訂定未來的發展方針。梁先生盤算ITSC面對的挑戰：「在硬設施方面，學制三改四會迎來更多的師生，配套的新教學樓、辦

公樓和學生宿舍將相繼增加，這意味著電郵系統、網上教學平台、學務系統、網上預約服務等電腦系統的容量必須增大，校園網絡基建亦得擴充。」

「在軟設置方面，四年制、雙學位和雙主修等新學制結構，令相關的學務應用系統必須重新設計。當中與註冊及考試組共同設計、開發和測試的工作將十分巨大。還有逐漸增多的暑期課程和各行政部門密密麻麻的作業系統，所以要在暑期全面維修ITSC的供電系統和大型設備，也得費點周章。」

隨著電腦和網絡設備不斷增加，校園樓群日益擴充，位於碧秋樓的主機房已不敷應用，梁先生已著手探討在校內設立第二主機房的可行性。第二主機房將著眼於校內各主要資訊系統基建、校園主幹網、供電等設施，提供更安全、穩定和具備充分冗餘能力的服務。

大家好

在管理上，梁先生會提高該處內部和對外的透明度，一方面令部門內百多名同事了解和認同共同的目標、在工作上增加默契，從而提升整體效率；另一方面也讓大學員生認識該處鮮為人知的工作，例如設計校園網、開發應用系統、堵截不良電郵，以及通宵為數據備份、監控網絡操作等。「客戶越了解你的工作，就越能體諒你的處境，合作也會更暢順。」

資訊科技服務處管理的系統和網絡，都是全年不停運作的，要確保它們運作正常，工作壓力不輕。梁先生說：「這樣的工作性質是我們所預期的。但我會致力為同事創造良好的工作空間和專業發展環境，希望能把他們留住。正如其他企業一樣，人才是ITSC最寶貴的資產。」

這種互惠互利的精神，屢見不鮮，例如中大為香港建設互聯網，倒過來中大獲益不淺，又例如中大培育梁光漢先生，反過來由梁先生領導大學資訊科技服務處，結果總是大家好。☞ 蔡世彬

中大教職員羽毛球隊 訪問東莞理工學院

中大教職員羽毛球隊一行十六人，在代會長心理學系的梁耀堅教授率領下，於三月二十五及二十六日訪問東莞理工學院，切磋球技和交流座談。

友誼賽在東莞市體育館舉行，出席的東莞理工學院高層包括科研處副處長劉治猛教授、國際交流處王謙先生、前院長張遐齡教授、化學工程系樊洪波教授、國際交流處副處長李奎山教授等。賽事共十五場，結果中大隊以九比六勝出。賽後雙方還進行多場自由組合賽，其中以梁耀堅教授夥拍中大體育部的韓雪女士與主隊最佳男雙較勁，最是精彩。東莞理工張遐齡教授笑稱，新亞書院院長黃乃正教授可能是唯一一位仍可揮拍上陣的中科院院士，可惜東莞理工楊曉西院長因公赴穗，未能與黃教授進行原定的單打賽。

翌日早上，黃乃正教授在東莞理工學院副書記王江水教授陪同下，在東莞理工校園院士林植樹，以誌範垂後學。其後，黃乃正教授、梁耀堅教授，以及中大球隊隊員，藝術系的唐錦騰教授和語言學及現代語言系的馮統照先生，與東莞理工師生交流座談；而其他隊員則在李奎山教授安排下，參觀了東莞理工的校園及東莞市。



以牙換眼 角膜病人新希望

「**骨**齒人工角膜手術」(OOKP) 或「以牙換眼」，是意大利Strampelli教授在六十年代初期發明的，可令患有嚴重角膜和眼部表面疾病的病人，於其他治療也無效時，能夠透過這種手術恢復視力。

手術是使用病人本身的牙齒和周圍的牙骨去支撐著人工角膜，並經Strampelli教授的學生 Giancarlo Falcinelli 不斷改善，手術成功率超過八成，許多在二十多年前接受手術的病人，至今仍保持視力。

由於手術過程複雜，現時全世界只有少於十個眼科中心可施行這種手術。在Falcinelli教授和他的兒子Johnny Falcinelli 醫生的協助下，本校眼科及視覺科學學系和汕頭大學、香港中文大學聯合汕頭國際眼科中心於去年四月分別

在香港和汕頭開展了這種手術，至今已有一名病人完成了第一和第二階段的手術。系主任林順潮教授表示，估計香港有一百多名這類病人，而內地則可能有數千病人。這項手術是他們復明的最後希望。

人工角膜是以很堅硬的透明膠製成。要這個透明膠植入並保留在眼睛裡，便須先利用患者自身的組織將其包圍，而牙齒是很理想的選擇。

這項手術需要其他專科醫護人員的協助，例如牙科醫生和眼科醫生。以香港的個案為例，本校便得到衛生署口腔頰面外科的主管李炯康醫生參與。查詢可電中大眼科及視覺科學學系熱線二六三七一三四三，或汕頭國際眼科中心熱線八六一零七五四一八三九三五七五。



(左起) Johnny Falcinelli 醫生、Giancarlo Falcinelli 教授、Srinivas K. Rao 教授、林順潮教授、李炯康醫生和楊樂旻醫生

校園承襲

誘蚊產卵器消除蚊患

翠綠的山城，是中大人引以為傲之處，但草叢林木也有利蚊子滋生。蚊子不但擾人，更會傳播登革熱和瘧疾等疾病。為了保障員生的健康，校方除了全力滅蚊，還自去年年中開始，在校園放置「誘蚊產卵器」(右圖)，以掌握校園的蚊患情況，找出蚊患黑點，針對處理。



大學安全及環境事務處負責擺放誘蚊產卵器，以及整理所得資料。該處安全事務經理林樹佳先生說：「我們在校園十五個不同地點放置誘蚊產卵器，每次擺放七天，然後統計蚊蛹數目，每月則會更換放置地點。」

大學的誘蚊產卵器均由食物環境衛生署提供，是一個約二百毫升的細小黑色容器，內有水和一褐色產卵棒，吸引雌蚊產卵。蚊蛹孵化期一般是九天，所以大學安全及環境事務處的同事會在七天內收回誘蚊產卵器，避免蚊蛹孵化成蚊。

林先生補充說：「只要發現白紋伊蚊的蛹，或是有一個蚊蛹，放置產卵器的地點就被列為黑點。我們會繼續放置誘蚊產卵器監察情況，並即時通知物業管理處的同事剪草，除積水和噴蚊油。」他指出，要分辨白紋伊蚊和其他蚊的蛹並不容易，該處特地向微生物學系借調了一位同事到食環署受訓，學習分辨蚊蛹。「白紋伊蚊蛹的特點是帶有白紋，但憑肉眼是看不出來，加上誘蚊產卵器又會吸引其他昆蟲產卵，故需以十至四十倍的放大鏡來檢視。」

總結過去一年的數據，林先生說：「校園裡有不少蚊種，很難說哪一種較多，不過幸好沒有會傳播日本腦炎的三帶喙庫蚊。盛夏八月和九月錄得蚊蛹的數量最多，所以物業管理處的同事也最忙碌，特別是同學的迎新營期間，更會加強滅蚊工作。」在此，也呼籲大學同人，要是發覺蚊子特別多或者甚麼地方有積水，請致電物業管理處熱線(二六零九六六六六)。

山水之情 — 彭玉榮攝影作品展

崇基學院於二零零六年四月二十七日至五月二十六日，在崇基學院行政樓地下大堂，舉辦「山水之情 — 彭玉榮攝影作品展」，以慶祝崇基五十五周年。歡迎參觀。

開幕典禮於四月二十六日舉行，由崇基院長梁元生教授、彭玉榮先生、崇基學院五十五周年校慶籌備委員會主席梁怡教授和崇基學院藝術促

進委員會主席張燦輝教授主禮。

彭先生是崇基一九七三年校友，現任東亞銀行執行董事兼副行政總裁。他早在中學時已愛好攝影，透過鏡頭捕捉美麗的光影，有獨特的個人風格。今次展出的作品以大自然景色為主，境界寧靜飄逸，猶似塵囂中乍見綠洲；照片構圖精簡和諧，色彩明亮清新，足見萬物的渾然結合。



大專空手道錦標賽 中大奪一銀四銅



本年度「大專空手道錦標賽」於四月二十三、四日假香港科技大學何善衡體育館舉行。中大派出五位男代表參賽(女子組因少於六隊參賽而取消)，結果奪得一亞四季。成績如下：余兆麟奪「型個人」亞軍、胡耀欽奪「65公斤級以下」季軍、王凱文奪「70公斤級以下」季軍，而林鵬程則連奪「80公斤級以下」和「公開組」季軍。

心臟病和中風的預防方法

本校內科及藥物治療學講座教授胡錦生協同本港及內地專家的研究發現，香港長期素食人士及山西省農民和煤礦工人大都缺乏維生素B12或葉酸。雖然他們的血膽固醇偏低，但血管硬化性病變(血管內皮功能失調及內中膜加厚)發生率卻比其他非素食人士或居於城市的華人為高，而他們經過補充維生素B12與葉酸後，血管硬化病變指標已有重大改善。

動脈血管粥樣硬化(冠心病和中風)是現代社會最嚴重的健康問題，預防方法是以健康的生活和飲食習慣及藥物，調控引致血管硬化性病變的危險因素(包括吸煙、高血壓、血脂、糖尿病和肥胖)。

研究小組在二零零二年徵募五十名長期素食人士，以隨機雙盲及交叉方法服用維生素B12或安慰劑膠囊，為期一年。結果發現，兩組相比，服用維生素B12組別的人士，血管內皮功能改善了百分之十六，內中膜亦相應改善了百分之六。

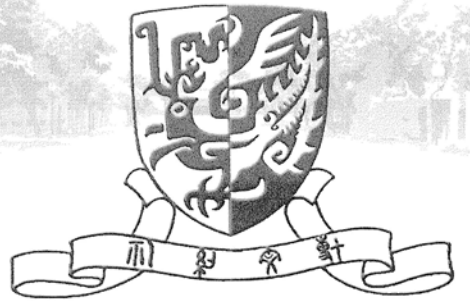
研究人員過去兩年，透過「梁潔華保健工程」計劃，安排山西孟縣一百八十名農民和煤礦工人，接受為期一年的雙盲隨機安慰劑對照方式的口服葉酸和維生素B12補充療法。初步結果顯示，服用B12和葉酸者在六個月後血管功能改善了百分之十二，一年後內皮功能改善了百分之十三。

胡教授解釋，血管內皮功能失調及內中膜加厚，標誌血管粥樣硬化性病變，若這兩種指標有改善，亦等同冠心病和腦中風的風險減少。這項研究顯示，補充維生素B12和葉酸可預防心臟病和中風，而且安全經濟。



研究人員於五月六日在醫學院深造中心公布研究結果

中大通訊



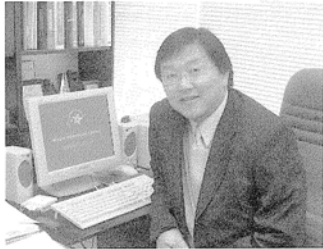
第二七九期 二零零六年五月十九日

《電子快訊》摘要

◀ 第3.6期 ▶

中大研發慧科Wisers系統 獲中國計算機學會創新獎

中文大學工程學院副院長兼系統工程與工程管理學系黃錦輝教授研發的「慧科Wisers知識管理與內容服務系統」(簡稱慧科系統)獲「中國計算機學會創新獎」。中大是中國大陸以外唯一獲此殊榮的大學。



中大教授連奪兩項建築年獎

中文大學建築學系吳恩融教授於香港建築師學會五十周年紀念二零零五年年獎連奪兩獎，分別是獲會員香港境外作品獎的「良橋助學夢成真」，以及主題建築獎——建築學研究的「空氣流通評估方法可行性研究」。



中大工商管理碩士生勇奪 國際商業策略網路競賽第三名

中文大學全日工商管理碩士生廖天怡、吳紫熊和肖樂，早前組隊參加L'ORÉAL e-Strat 6 Challenge 國際商業策略網路競賽，在準決賽先拔頭籌，獲得香港區及分區(包括內地、台灣、日本、南韓和香港)工商管理碩士組冠軍，其後於四月十二日代表香港到法國巴黎參加總決賽，與全球其餘七個分區的冠軍較量，結果奪得第三名。



◀ 第3.7期 ▶

五位諾貝爾獎得獎人訪港主持講座

香港中文大學與新鴻基地產(新地)將於五月廿二至廿三日第五度舉辦「新鴻基地產諾貝爾獎得獎人傑出講座系列」，邀請了五位享譽國際的諾貝爾獎得獎人主持公開講座，與各界探討不同學術領域的最新發展，分享其頂尖研究成果和真知灼見。



中大節能成績斐然 獲首屆能源效益金獎

中文大學參加首屆香港能源效益獎，結果在大專院校組脫穎而出，獲得該組最高榮譽的金獎，彰顯了中大一直以來在積極提高能源效益，善用再生資源，致力推廣節能的成就。中大除獲獎座外，更可於一年內使用獎項的標誌。該獎的頒獎典禮於五月九日舉行，由環境運輸及工務局局長廖秀冬博士主持。



力推廣節能的成就。中大除獲獎座外，更可於一年內使用獎項的標誌。該獎的頒獎典禮於五月九日舉行，由環境運輸及工務局局長廖秀冬博士主持。

請上網 <http://www.cuhk.edu.hk/enews/> 查閱詳細報導。

香港中文大學—蔣經國基金會 亞太漢學中心成立

設於中國文化研究所的「香港中文大學—蔣經國基金會亞太漢學中心」於四月二十八日正式成立，揭幕典禮由劉遵義校長、蔣經國國際學術交流基金會董事許倬雲教授、中心督導委員會主席金耀基教授、中心主任蘇基朗教授和中國文化研究所所長蘇芳淑教授主持。

劉校長於典禮上致歡迎辭，許教授與金教授亦分別致辭。許教授表示，隨著全球漢學研究的持續發展，中心會推動亞太區和全球性的合作項目，以促進對古今中國的研究。

中心由蔣經國國際學術交流基金會慷慨捐

款和本校的等額撥款支持成立，是基金會第三所海外漢學研究中心，也是亞太區的第一所。中心與中國考古藝術研究中心於上月合辦「東南亞及太平洋史前考古工作交流座談會」，未來的合作項目包括：與中國研究服務中心合辦「『中國研究』方法學研習營」(二零零六年七月)；與新雅中國語文研習所合辦「漢語工作坊」(二零零六年冬季)以及與中國研究服務中心合辦「國際研究生『當代中國』研討班」(二零零七年一月)等。中心設於中國文化研究所G17室，聯絡電話為二六九六一七一零。



(左起) 蘇芳淑教授、劉遵義校長、許倬雲教授、金耀基教授、蘇基朗教授

基因與傳染病

英國劍橋大學醫學研究所Glaxo分子寄生生物學講座教授Jenefer Blackwell應邀出任本校偉倫訪問教授，並於四月二十七日在臨床醫學大樓演講廳主持公開講座，題目為「基因研究與傳染病：候選基因與基因組審查」。

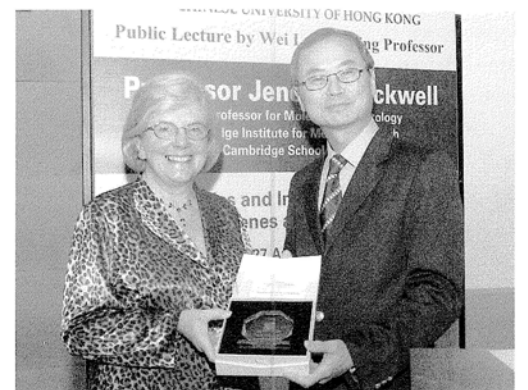
Blackwell教授取得西澳大利亞大學博士學位後，加入倫敦衛生和熱帶醫學研究所從事研究工作，一九九一年獲聘為劍橋大學分子寄生生物學講座教授，協力籌設劍橋醫學研究所，並於一九九八年出任創所所長，現仍是該所策略委員會的成員。

她致力研究寄生生物基因組，對傳染病學貢獻良多，目下的研究重點是找出易感基因，以確定感染結核病、麻瘋病、利什曼病等傳染病的發病機制。她的研究活動夥伴遍布香港、巴西、歐洲、印度、馬拉維、蘇丹、美國和越南等地，在國際知名期刊發表的論文逾二百篇。

Blackwell教授在講座上表示，研究傳染病的易感基因，可從新的角度了解疾病分子機制，目前候選基因的研究方法已廣泛應用於傳染病研究，最近的技術進展，例如單核苷酸多

型態(SNP)標記的廣泛應用，令科學家能夠識別整個基因組的基因。目前進行的最大型研究，將分析二千名病人和三千對照者的樣本，以了解肺結核、冠心病、糖尿病、風濕關節炎等九種疾病。

她的研究已發現多個傳染病的易感基因與病人對傳染病的抵抗力及對疫苗的反應有關，個別病人因基因而較易感染傳染病。Blackwell教授特別論述傳染病的易感基因NRAMP1與感染肺結核的關係。



Jenefer Blackwell 教授與醫學院院長霍泰輝教授